



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.EIA/WG.1/2006/2
3 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте

Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду
Девятое совещание

Женева, 3-6 апреля 2006 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ

1. Девятое совещание Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) состоялось 3-6 апреля 2006 года.
2. На совещании присутствовали делегации из следующих государств - членов ЕЭК ООН: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Таджикистана, Туркменистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии и Эстонии. На совещании присутствовал представитель Комиссии Европейских сообществ. Был также представлен Ирак, являющийся государством - членом Организации Объединенных Наций.

3. На совещании также были представлены следующие неправительственные организации (НПО): ЭКОГЛОБ, ЭКОТЕРРА, Европейский ЭКО-форум и Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ).
4. Г-жа Ваня Григорова (Болгария), Председатель, открыла совещание, которое было начато с проведения организованного Болгарией рабочего совещания по обмену надлежащей практикой проведения послепроектного анализа в рамках трансграничной ОВОС.
5. Рабочая группа утвердила свою повестку дня, подготовленную секретариатом.
6. На совещании выступил министр по охране окружающей среды и территориальному планированию бывшей югославской Республики Македонии, заявившей о поддержке, оказываемой Конвенции его страной, например в форме организации рабочего совещания по разработке многостороннего соглашения между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции (см. пункт 14). Он также отметил, что его страна уже в ближайшем будущем будет готова к ратификации Протокола по стратегической экологической оценке (СЭО).

I. Соблюдение и осуществление Конвенции

7. Председатель Комитета по осуществлению г-жа Сейя Рантакаллио (Финляндия) представила доклад о работе восьмого совещания Комитета, а также устный доклад о работе его девятого совещания. Рабочая группа приветствовала эти доклады и приняла к сведению неофициальные выдержки из доклада о работе девятого совещания, относящиеся к: а) критериям рассмотрения информации, не включенной в представления Сторон и б) проекту рабочих правил Комитета.
8. Однако Рабочая группа выразила беспокойство в связи с прозвучавшей в выступлении Председателя Комитета оценкой, согласно которой излишнее внимание уделяется процедурным вопросам в ущерб задачам, возложенным на Комитет. В этой связи Рабочая группа предложила при обсуждении плана работы, который должен быть принят на четвертом совещании Сторон, сосредоточиться на деятельности Комитета по таким основным вопросам, как активизация осуществления Конвенции, укрепление механизмов представления отчетности и поощрение информирования о проблемах по собственной инициативе.
9. Рабочая группа предложила рекомендации в связи с предложением Комитета о принятии критериев для рассмотрения другой информации, помимо представлений

Сторон. Согласованные замечания Европейского союза (ЕС) по этому предложению прилагаются к настоящему докладу. Рабочая группа согласилась с этими замечаниями и указала на необходимость соответствующего утверждения любых таких критериев.

10. Рабочая группа также высказала рекомендации в связи с предложением Комитета в отношении рабочих правил. Некоторые делегации высказали сомнения в отношении необходимости принятия рабочих правил. В этой связи к настоящему докладу также прилагаются согласованные замечания Европейского союза. Рабочая группа согласилась с этими замечаниями. Она также согласилась с тем, что в случае подготовки таких правил, их следует вынести на утверждение Совещания Сторон.

II. Обмен надлежащей практикой

11. Рабочая группа выразила благодарность Болгарии за организацию рабочего совещания по вопросам проведения послепроектного анализа (см. пункт 4 выше) и предложила разместить доклады Болгарии и Румынии на вебсайте Конвенции.

12. Делегация Таджикистана совместно с делегациями Казахстана и Кыргызстана предложила организовать в рамках следующего совещания Рабочей группы рабочее совещание, посвященное учету надлежащей практики в методологиях трансграничной ОВОС. Рабочая группа приветствовала это предложение.

13. Рабочая группа согласилась с тем, что страны-руководители (Швейцария, Болгария и Таджикистан) подготовят совместный проект доклада о проведении трех рабочих совещаний в области обмена надлежащей практикой в качестве добавления к действующему руководству по надлежащей практике, принятому в соответствии с Конвенцией (решение III/4 в приложении IV к документу ECE/MP.EIA/6) или к руководству по участию общественности (решение III/8 в приложении VIII к документу ECE/MP.EIA/6). На своем следующем совещании Рабочая группа рассмотрит проект доклада, с тем чтобы представить его на утверждение на четвертом совещании Сторон.

III. Субрегиональное сотрудничество

14. Делегации Болгарии и бывшей югославской Республики Македонии проинформировали о проведении субрегиональных рабочих совещаний, состоявшихся в июне-июле и ноябре 2005 года, которые способствовали продолжению разработки многостороннего соглашения между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции. Рабочая группа приветствовала проделанную работу и предложение

Румынии об организации в этой стране церемонии подписания соглашения на четвертом совещании Сторон и ее готовности стать депозитарием соглашения.

15. Делегация Швеции проинформировала о рабочем совещании для субрегиона Балтийского моря, которое состоялось в Стокгольме в октябре 2005 года, и сообщила о своих планах организовать проведение дополнительного рабочего совещания, которое, по возможности, пройдет в другом государстве субрегиона Балтийского моря.

16. Делегация Италии проинформировала о ходе подготовки к совещанию для субрегиона Средиземного моря, которое состоится осенью 2006 года в Марокко. Ряд делегаций, включая делегации Албании и Словении, заявили о своей заинтересованности в участии в нем.

17. Делегации Албании и бывшей югославской Республики Македонии предложили организовать проведение субрегионального рабочего совещания, посвященного надлежащей практике. Эти делегации указали на необходимость финансовой поддержки и согласились представить в секретариат ориентировочную смету для ее распространения среди возможных доноров.

18. Рабочая группа выразила благодарность странам, организующим, проводящим и финансирующим субрегиональные рабочие совещания. Рабочая группа приняла решение о том, что страны-руководители подготовят совместный проект доклада о проведении рабочих совещаний по теме субрегионального сотрудничества. На своем следующем совещании Рабочая группа рассмотрит проект доклада, с тем чтобы представить его на утверждение четвертого совещания Сторон.

19. Делегация Германии представила информацию о предстоящем совещании государств Балтийского моря, посвященном запланированному строительству газопровода между Российской Федерацией и Германией.

IV. Нарращивание потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА)

20. Делегация Кыргызстана проинформировала о деятельности по разработке руководящих принципов проведения трансграничной ОВОС в Центральной Азии и об экспериментальном проекте (золотые прииски) в Кыргызстане, в котором Казахстан участвует в качестве затрагиваемой Стороны в соответствии с определением Конвенции. Рабочая группа предложила этим двум странам представить на следующем совещании доклад об этом экспериментальном проекте. Кроме того, Рабочая группа согласилась

представить руководящие принципы стран Центральной Азии четвертому совещанию Сторон.

21. Делегация Таджикистана сообщила, что она планирует использовать эти руководящие принципы в ходе проведения учебных рабочих совещаний. Делегация Швейцарии сообщила о своей готовности участвовать в программе наращивания потенциала в области ОВОС в странах Центральной Азии, с которыми Швейцария поддерживает партнерские отношения по линии Глобального экологического фонда. В рамках этой программы Швейцария планирует организовать проведение рабочего совещания в Таджикистане в конце 2006 года.
22. Делегация Армении отметила, что она готова организовать проведение рабочего совещания по наращиванию потенциала на Кавказе. Делегация Швейцарии сообщила о своей готовности оказать поддержку этому рабочему совещанию. Делегация Армении поблагодарила Швейцарию и секретариат за их поддержку.
23. Делегация Беларуси обратилась с просьбой об оказании ей помощи в осуществлении экспериментального проекта и проведении процедур трансграничной ОВОС с учетом того, что она лишь недавно ратифицировала Конвенцию (в ноябре 2005 года) и располагает информацией о планах осуществления нескольких проектов, которые, по всей видимости, будут оказывать существенное негативное воздействие в трансграничном контексте. Секретариат предложил Беларуси подготовить смету для проведения этой деятельности, которую он направит возможным донорам.
24. Делегация Украины проинформировала о подготовке к проведению рабочего совещания по наращиванию потенциала, которое состоится в ноябре 2006 года, и выразила благодарность Швейцарии за оказанную финансовую поддержку. Секретариат поблагодарил Швейцарию за ее поддержку в области наращивания потенциала в странах ВЕКЦА.
25. Рабочая группа приняла решение, что страны-руководители подготовят общий проект доклада о наращивании потенциала в странах ВЕКЦА. На своем следующем совещании Рабочая группа рассмотрит проект доклада, с тем чтобы представить его на утверждение четвертому совещанию Сторон.
26. Делегация Российской Федерации обратила внимание совещания на публикацию организацией ЭКОТЕРРА журнала, посвященного ОВОС, на русском языке и выразила надежду на то, что решение относительно плана работы, принятое Совещанием Сторон (решение III/9, включенное в приложении IX к документу ECE/MP.EIA/6), определяющее

роль этого журнала в качестве одного из инструментов наращивания потенциала в странах ВЕКЦА, будет выполнено. Делегации Беларуси, Республики Молдова, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана указали на важность этого журнала; секретариат со своей стороны подчеркнул, что он используется специалистами в области ОВОС.

V. Изучение существенных связей между Конвенцией и Протоколом по СЭО

27. Представитель Европейской комиссии (ЕК) представил неофициальный документ о результатах исследования ЕК, посвященного взаимосвязи, существующей между директивами ЕС в области ОВОС и СЭО (85/337/ЕЕС, с поправками, внесенными директивами 97/11/ЕС и 2003/35/ЕС, и 2001/42/ЕС соответственно), целью которого является оказание содействия Рабочей группе в принятии решения относительно целесообразности всестороннего изучения существенных связей между Конвенцией и Протоколом к ней.

28. Некоторые делегации сочли, что, возможно, будет сложно подготовить руководство, представляющее интерес для всех Сторон, но выразили мнение о том, что Рабочая группа, возможно, вернется к этому вопросу в будущем плане работы, когда будет накоплен дополнительный опыт, в частности в рамках разработки добавления к справочному руководству, призванного оказывать содействие в применении Протокола. Другие делегации сочли, что более срочной потребностью является оказание помощи странам в подготовке к ратификации Протокола.

29. По мнению делегации Швеции, связь между Конвенцией и Протоколом к ней имеет большое значение для Сторон. Делегация предложила обсудить этот вопрос на запланированном рабочем совещании по вопросу о субрегиональном сотрудничестве (см. выше пункт 15) и представить доклад о ходе обсуждения на следующем совещании Рабочей группы.

VI. Институциональная и процедурная деятельность в рамках Протокола по СЭО

30. Рабочая группа приветствовала работу, проделанную делегациями Германии, Нидерландов, Соединенного Королевства и Комитетом по осуществлению в отношении вопроса о членстве в Комитете после вступления Протокола в силу. Рабочая группа приняла к сведению неофициальную выдержку из доклада о работе девятого совещания Комитета, посвященную данному вопросу. Согласованные замечания ЕС по этому

предложению, с которыми согласилась Рабочая группа, приводятся в приложении к настоящему докладу.

31. Рабочая группа предложила Комитету по осуществлению и делегациям Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства провести дополнительные совместные консультации и подготовить сводный проект решения, который будет представлен на следующем совещании Рабочей группы и заблаговременно распространен среди делегатов на английском и русском языках до начала совещания.

32. Рабочая группа приветствовала подготовленный делегациями Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства неофициальный документ о связи между Совещанием Сторон Конвенции, с одной стороны, и выполнением Совещанием Сторон Конвенции функций Совещания Сторон Протокола, с другой стороны. Группа согласилась учесть содержащиеся в документе предложения при подготовке четвертого совещания Сторон Конвенции и первого совещания Сторон Конвенции, которое будет выполнять функции Совещания Сторон Протокола, включая финансовые последствия этого предложения для бюджета.

VII. Практическая подготовка к четвертому совещанию Сторон

33. Председатель от имени Президиума внес предложение о переносе четвертого совещания Сторон Конвенции с 2007 на 2008 год с целью обеспечения более эффективной подготовки совещания и создания условий для возможного проведения в ходе этого совещания первого совещания Сторон Конвенции, выполняющего функции совещания Сторон Протокола. Делегация Румынии подтвердила свое обязательство организовать перенесенное совещание, и Рабочая группа согласилась с переносом его сроков.

34. Делегация Румынии представила информацию о практических мерах по подготовке четвертого совещания Сторон, включая предложение о его проведении в здании парламента в Бухаресте. Рабочая группа согласилась с этими мерами и предложила Румынии при поддержке Президиума и секретариата начать организацию четвертого совещания Сторон.

VIII. Основная подготовка к четвертому совещанию Сторон

35. Было сформировано три небольших группы делегаций, в одну из которых вошли государства ВЕКЦА, в другую - государства - члены ЕС, в третью - остальные государства. Каждая группа провела оценку осуществления текущего плана работы и на этой основе подготовила предложение для Рабочей группы, касающееся возможных

элементов плана работы, которые будут приняты на четвертом совещании Сторон. Предложения государств - членов ЕС приводятся в приложении к настоящему докладу.

36. Рабочая группа согласилась с тем, что делегации могут направлять Президиуму через секретариат до 22 декабря 2006 года дополнительные конкретные предложения, касающиеся возможных элементов будущего плана работы. Рабочая группа предложила Президиуму подготовить перечень проектов решений и перечень возможных элементов для будущего плана работы для их обсуждения на следующем совещании Рабочей группы.

IX. Периодичность проведения будущих совещаний Сторон

37. Рабочая группа приветствовала неофициальный документ, подготовленный делегацией Соединенного Королевства о периодичности проведения будущих совещаний Сторон. В документе рекомендуется после проведения четвертого совещания Сторон применять гибкий подход, суть которого сводится к проведению регулярных совещаний один раз в три года, при этом не исключается возможность проведения в некоторых случаях внеочередных совещаний Сторон. Рабочая группа согласилась с тем, что Президиуму следует принять к сведению этот документ при подготовке проектов решений для четвертого совещания Сторон.

X. Десятая годовщина вступления Конвенции в силу

38. Делегация Соединенного Королевства представила пересмотренный неофициальный документ о проведении, в ходе Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы" (которая состоится в Белграде в октябре 2007 года), мероприятий в связи с десятой годовщиной вступления Конвенции в силу, отметив, что в бюджете не предусмотрено средств для их финансирования.

39. Рабочая группа приветствовала этот неофициальный документ и предложила подготовить компакт-диск и распространить его в рамках мероприятий, приуроченных к Белградской конференции. Делегации Румынии и бывшей югославской Республики Македонии (заместитель Председателя Комитета по осуществлению) совместно с представителем организации ЭКОГЛОБ (который предложил свою помощь в переводе материалов с английского языка на русский) предложили создать небольшую подготовительную группу. Рабочая группа предложила этой небольшой группе подготовить при содействии секретариата содержательные материалы для компакт-диска, которые будут рассмотрены Президиумом до их распространения среди членов Рабочей группы.

40. Секретариату было поручено рассмотреть возможность подготовки рекламной брошюры для Белградской конференции.

XI. Положение с ратификацией Конвенции, поправок к ней и Протокола по СЭО

41. Секретариат проинформировал о положении с ратификацией Конвенции, двух поправок к ней и Протокола по СЭО, отметив, что после проведения предыдущего совещания Рабочей группы (апрель 2005 года) имели место следующие ратификации:

- a) 19 июля 2005 года Чешская Республика стала второй Стороной Протокола;
- b) 10 ноября 2005 года Беларусь стала сорок первой Стороной Конвенции;
- c) 2 декабря 2005 года Албания стала третьей Стороной Протокола по СЭО; и
- d) 30 марта 2006 года Швеция стала четвертой Стороной Протокола по СЭО, четвертой Стороной первой поправки к Конвенции (решение II/14, включенное в приложение XIV к документу ECE/MP.EIA/4) и первой Стороной второй поправки (решение III/7, включенное в приложение VII к документу ECE/MP.EIA/6).

42. Делегации представили неофициальную информацию о запланированных на будущее ратификациях:

- a) делегация Албании проинформировала Рабочую группу о том, что парламент страны ратифицировал обе поправки к Конвенции;
- b) делегация Австрии ожидает проведение ратификации обеих поправок летом 2006 года;
- c) делегация Болгарии ожидает представления парламенту страны для ратификации обеих поправок в ноябре 2006 года и проведение ратификации Протокола в марте или апреле 2007 года;
- d) делегация Финляндии ожидает, что предложение о ратификации обеих поправок будет направлено в парламент страны весной 2007 года;

e) делегация Германии ожидает, что официальная передача на хранение Организации Объединенных Наций грамоты Германии о ратификации второй поправки произойдет летом 2006 года;

f) делегация Венгрии ожидает проведения ратификации обеих поправок в течение следующего года; и

g) делегация бывшей югославской Республики Македонии ожидает проведения ратификации Протокола до конца 2007 года, а обеих поправок - в начале 2007 года.

43. Две делегации указали, что их государства, судя по всему, ратифицируют Протокол до конца 2006 года, и еще десять делегаций сообщили, что их государства готовы к его ратификации до конца 2007 года.

XII. Бюджетные и финансовые меры

44. Секретариат представил первые два финансовых доклада за двухгодичный период и доклад об объявлении взносов на третьем совещании Сторон. Секретариат также проинформировал Рабочую группу о том, что в ближайшее время в Целевой фонд Конвенции Эспо поступят взносы от Албании и Венгрии. Делегация бывшей югославской Республики Македонии проинформировала совещание о внесении в бюджет взноса натурой (см. выше пункт 14).

45. Делегация Румынии представила ориентировочную смету для проведения четвертого совещания Сторон и предложила донорам внести взносы.

46. Рабочая группа приветствовала проект решения по бюджетным и финансовым мерам, подготовленный делегациями Болгарии и Соединенного Королевства, и внесла ряд предложений. Рабочая группа предложила этим двум делегациям обновить проект решения в свете поступивших замечаний и представить его Президиуму, а затем следующему совещанию Рабочей группы.

ХIII. Руководящие принципы участия общественности в работе международных форумов в соответствии с положениями Орхусской конвенции и предложения Орхусской конвенции, касающиеся деятельности в области участия общественности в принятии стратегических решений

47. Секретарь Орхусской конвенции об участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, выступил с сообщением о решении Совещания Сторон Орхусской конвенции содействовать применению принципов этой Конвенции и принятых им руководящих принципов на международных форумах (решение II/4, документ ECE/MP.PP/2005/2/Add.5). Он проинформировал о докладе первого совещания Целевой группы по участию общественности в международных форумах (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3) и о плане работы (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3/Add.1). Делегация Австрии, выступая в качестве страны, председательствующей в ЕС, представила согласованные замечания ЕС в отношении документов Целевой группы, которые содержатся в приложении к настоящему докладу.

48. Затем секретарь Орхусской конвенции охарактеризовал полномочия и предложения Президиума Орхусской конвенции, относящиеся к участию общественности в принятии стратегических решений (ECE/MP.PP/WG.1/2006/6). В этой связи делегация Австрии, выступающая в качестве страны, председательствующей в Европейском союзе, вновь представила согласованные замечания ЕС по документу Президиума (см. приложение).

49. Рабочая группа утвердила согласованные замечания ЕС и предложила г-ну Яну де Мулдеру (Бельгия), Председателю Совещания Сторон, подписавших Протокол, совместно с представителями других заинтересованных государств присутствовать на следующем совещании Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции в первый день его работы, который приходится на 5 апреля 2006 года (т.е. на последний день работы совещания Рабочей группы по ОВОС).

50. В соответствии с поступившим предложением позиция Рабочей группы была доведена до сведения Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции. Делегация Соединенного Королевства, представлявшая информацию от имени присутствовавших на совещании Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции, выразила надежду, что эта Рабочая группа будет привлекать Совещание Сторон, подписавших Протокол, к предлагаемым мероприятиям в области участия общественности в принятии стратегических решений.

51. Рабочая группа просила Президиум направить Председателю Рабочей группы Сторон Орхусской конвенции письмо, в котором она подтвердила свою позицию в отношении мероприятий, проводимых в области участия общественности в принятии стратегических решений, просила привлечь Собрание Сторон, подписавших Протокол, к организации предлагаемого совместного рабочего совещания и предложила представить ответы на вопросы, поставленные в совместных замечаниях ЕС по этому вопросу.

XIV. Положения о трансграничной ОВОС, содержащиеся в других многосторонних соглашениях

52. Рабочая группа приветствовала представленную секретариатом информацию, касающуюся положений о трансграничной ОВОС, содержащихся в других многосторонних природоохранных соглашениях (см. пункт 54 доклада о работе предыдущего совещания, MP.EIA/WG.1/2005/2). Делегация Германии предложила поручить секретариату проведение аналогичного обзора положений многосторонних соглашений, относящихся к проведению стратегической оценки воздействия на окружающую среду. Рабочая группа отметила, что государства-участники самостоятельно обеспечивают отсутствие противоречий в принятых ими на себя обязательствах в соответствии с разными многосторонними договорами.

53. Делегация Швеции представила через секретариат информацию о руководстве по трансграничной ОВОС, которое готовится в рамках Конвенции о защите морской среды района Балтийского моря. Запланированное проведение дополнительного рабочего совещания по вопросам субрегионального сотрудничества в субрегионе Балтийского моря (см. выше пункт 15) могло бы способствовать дальнейшему обмену информацией между заинтересованными сторонами обеих конвенций о ходе работы по подготовке руководства.

54. Делегация Российской Федерации проинформировала о проведении переговоров с целью принятия протокола по трансграничной ОВОС к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и сообщила, что второе совещание прошло в Москве в октябре 2005 года, а третье совещание запланировано на лето 2006 года.

55. Делегация Канады представила контекстуальную информацию о подготовленном в 1997 году проекте Североамериканского соглашения о трансграничной ОВОС, целью которого является удовлетворение потребностей, определенных Североамериканским соглашением о сотрудничестве в области окружающей среды (СССОС), которое является дополнительным соглашением к всеобъемлющему Североамериканскому соглашению о свободной торговле (НАФТА). Переговоры по этому проекту зашли в тупик в связи с

вопросом о сфере применения. Канада, Соединенные Штаты Америки и Мексика вновь приступили к разработке трехстороннего соглашения о трансграничном воздействии на окружающую среду, но в этот раз не в рамках соглашений НАФТА/СССОС, а в связи с обязательствами, принятыми в соглашении об Альянсе за безопасность и процветание Северной Америки, подписанном руководителями трех стран в 2005 году. Поставлена цель достичь согласия к июню 2007 года.

XV. Прочие вопросы

56. Директор Отдела ЕЭК ООН по окружающей среде, жилищному вопросу и землепользованию г-н Кай Барлунд представил информацию о проведении и завершении работы по всеобъемлющему обзору деятельности ЕЭК ООН и его последствиях для деятельности Отдела.

57. Представитель организации ЭКОТЕРРА проинформировал совещание о продолжении работы в области участия общественности в трансграничной ОВОС, о сборе информации, касающейся практики, об использовании руководства Конвенции об участии общественности и о содействии такому участию. Рабочая группа предложила ему вновь представить аналогичную информацию на следующем совещании.

58. Секретариат составил резюме основных решений, принятых в ходе совещания, которые были утверждены Рабочей группой. Рабочая группа предложила Президиуму при поддержке секретариата завершить работу над докладом совещания. Рабочая группа постановила перенести следующее совещание на май 2007 года с учетом переноса четвертого совещания Сторон. Председатель закрыл официальную часть совещания 5 апреля 2006 года.

59. Совещание возобновило свою работу 6 апреля 2006 года в рамках ознакомительной поездки, организованной Швейцарией для представителей стран Центральной Азии. Ознакомительная поездка была также открыта и для других делегаций, в частности из стран Восточной Европы и Кавказа. В ходе поездки проводилось ознакомление с тремя видами деятельности в окрестностях Женевы, которые, как представляется, оказывают существенное отрицательное трансграничное воздействие и в этой связи являлись предметом проведения трансграничных консультаций.

Приложение

ИЗЛОЖЕННЫЕ НА СОВЕЩАНИИ ЗАМЕЧАНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

Замечания, касающиеся пункта повестки дня о соблюдении и осуществлении Конвенции

Европейский союз (ЕС) предлагает следующие замечания по темам, затрагиваемым в документах, распространенных Председателем Комитета по осуществлению:

1. *Критерии рассмотрения другой информации, помимо представлений Сторон*

ЕС

а) отмечает, что на всех очередных совещаниях Сторон Стороны пришли к согласию о необходимости придания процедуре соблюдения Конвенции неконфликтного и ориентированного на оказание помощи характера;

б) отмечает с признательностью проделанную Комитетом работу по определению критериев рассмотрения другой информации, помимо представлений Сторон, в соответствии с пунктом 7 решения III/2 третьего совещания Сторон;

с) признает целесообразность для проводимой Комитетом в настоящее время работы внесения ясности во фразу "становится известно о возможном несоблюдении", содержащуюся в пункте 6 добавления к решению III/2, путем принятия таких критериев;

д) напоминает Рабочей группе формулировку пункта 6, в котором определяются структура и функции Комитета (решение III/2, добавление) и в котором четко указано, что нестороны не имеют права инициировать какие-либо действия Комитета. К исключительным полномочиям Комитета относится принятие или непринятие мер в свете полученной им информации;

е) желает со всей ясностью заявить, что он не рекомендует внесения каких-либо изменений в формулировку пункта 6 добавления к решению III/2;

ф) в этой связи рекомендует включить критерии рассмотрения другой информации, помимо представлений Сторон, в случае если такое решение будет сочтено необходимым Сторонами, в будущие рабочие правила вместо пересмотра описания его структуры и функций;

g) рекомендует не вносить слишком узкую формулировку возможных источников информации и не делать излишнего акцента на некоторых источниках информации; в этой связи, возможно, будет достаточно указать следующее:

"К источникам информации, из которых Комитет может узнать о возможном несоблюдении, могут относиться:

- i) деятельность Сторон в соответствии с Конвенцией и
- ii) любой другой источник";

h) предлагает при определении целесообразности инициативных действий Комитета исключить текст, содержащийся в пункте е) (поскольку его сохранение может быть неоправданным), и оставить без изменений остальной текст.

2. Структура и функции Комитета по осуществлению при рассмотрении вопросов в соответствии с Протоколом СЭО

ЕС

a) с признательностью отмечает работу, проделанную Комитетом и Рабочей группой малого состава по институциональным вопросам, касающимся определения возможных предложений в отношении членства в Комитете;

b) приветствует предлагаемый Комитетом и Рабочей группой малого состава подход и ожидает подготовки сводного проекта решения.

3. Рабочие правила

В этой связи ЕС не усматривает каких-либо крупных проблем. Однако, исходя из необходимости согласования решения о принятии рабочих правил, ЕС

a) считает, что для таких изменений необходимо подготовить юридически обоснованное и подкрепленное фактами обоснование; и

b) отмечает, что для достижения согласия в отношении таких рабочих правил Рабочей группе, возможно, придется потратить много времени.

Замечания в отношении пункта повестки дня об элементах плана работы на период до проведения пятого совещания Сторон

В качестве исходного принципа ЕС руководствуется убежденностью в том, что более эффективное осуществление и наращивание потенциала являются приоритетами будущей деятельности, осуществляемой в соответствии с планом работы.

Рассмотрев действующий план работы (решение III/9, добавление), Рабочая группа стран - членов ЕС малого состава предлагает для включения в будущий план работы следующие элементы, которые должны быть утверждены на четвертом совещании Сторон.

1. *Соблюдение и осуществление, например:*

а) деятельность Комитета по осуществлению, направленная на улучшение эффективности осуществления соблюдения Конвенции; возможные методы работы: система представления отчетности, идентификация, обсуждение и, насколько это возможно, решение вопросов, связанных с осуществлением и соблюдением, повышение эффективности осуществления путем наблюдения/контроля за экспериментальными проектами;

б) обмен надлежащей практикой с целью повышения эффективности осуществления Конвенции путем изучения накопленного Сторонами опыта; возможные методы работы: обновление руководящих принципов Конвенции в свете докладов о некоторых видах деятельности в соответствии с действующим планом работы (например, проведение рабочих совещаний по совместным проектам, послепроектного анализа и обновление методологий ОВОС) в рамках совещания экспертов (с участием практических работников) по: проектам, оказывающим трансграничное воздействие на большие расстояния; методам предотвращения риска аварий благодаря проведению трансграничной ОВОС; трансграничным проектам; и повышению эффективности осуществления путем наблюдения/контроля за экспериментальными проектами.

2. *Сотрудничество и наращивание потенциала, например:*

а) субрегиональное сотрудничество по укреплению контактов между Сторонами с целью повышения эффективности и разработки методов применения Конвенции в пределах субрегионов; возможный метод работы: проведение (дополнительных) субрегиональных совещаний при поддержке виртуальных сетей (информационный обмен);

b) наращивание потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) с целью повышения информированности и профессиональной квалификации должностных лиц и общественности в связи с проведением трансграничной ОВОС и применением Конвенции.

По возможности вспомогательные мероприятия должны осуществляться в рамках других запланированных совещаний с целью повышения синергизма между различными видами деятельности, например между улучшением соблюдения и наращиванием потенциала, с тем чтобы таким образом повышать эффективность использования ресурсов.

ЕС предлагает просить Стороны разработать дополнительные конкретные элементы плана работы, по возможности в рамках двух или трех приоритетных категорий, и представить их Президиуму к концу 2006 года.

Замечания в отношении пункта повестки дня о руководящих принципах Орхусской конвенции об участии общественности в международных форумах и о предложениях, касающихся деятельности в области участия общественности при принятии стратегических решений

На девятом совещании Рабочей группы по ОВОС Европейский союз согласовал следующие замечания:

A. Участие общественности в международных форумах (ECE/MP.PP/WG.1/2006/3 и два добавления)

Учитывая свой опыт применения принятой в Эспо Конвенции по ОВОС в трансграничном контексте, ЕС

a) приветствует, в частности, всеобъемлющую работу, проделанную за столь короткое время Целевой группой под председательством Франции, и выражает признательность в этой связи;

b) поддерживает предлагаемый подход в целом, но желает внести уточнения в некоторые элементы в их контекстуальной структуре, а также в определение приоритетов и порядок проведения мероприятий;

c) осознает наличие двух основных тематических проблем, весьма подробно описанных в докладе и касающихся проведения консультаций по существу руководящих принципов, а также обмена опытом/информацией;

d) подчеркивает, что процесс консультаций, о котором говорится в пунктах 5 и 6 решения П/4 совещания Сторон Орхусской конвенции имеет более непосредственное отношение к Сторонам принятой в Эспо Конвенции и его следует отнести к числу приоритетов;

e) предлагает, чтобы все шаги по проведению консультаций по руководящим принципам предпринимались отдельно от мер по обмену опытом, и считает необходимым, чтобы все шаги по проведению консультаций были предприняты в ближайшем будущем, т.е. как минимум на начальном этапе, и чтобы они проводились только в письменной форме;

f) предлагает провести консультации по руководящим принципам с отдельными международными форумами с целью получения их мнений о руководящих принципах;

g) предлагает при подготовке графика процесса консультаций учесть график проведения совещаний международных форумов, с которыми будут проводиться консультации;

h) рекомендует, чтобы Целевая группа предлагала каждому форуму принять решение о делегировании любой части своего ответа, например своему президиуму, секретариату или другому назначенному органу;

i) предлагает собирать информацию об опыте, касающемся применения руководящих принципов, с использованием вопросника, непосредственно посвященного такому опыту, как это предусмотрено в пункте 7 решения П/4 совещания Сторон Орхусской конвенции;

j) в принципе приветствует возможность участия в международном рабочем совещании (запланированном на первое полугодие 2007 года) и хотел бы обсудить с Рабочей группой Орхусской конвенции точные сроки, содержание и состав участников рабочего совещания.

В. Рабочее совещание - предлагаемые меры в области участия общественности в принятии стратегических решений (ECE/MP.PP/WG.1/2006/6)

Отмечая, что предложения, выдвигаемые Сторонами Орхусской конвенции, представляют непосредственный интерес для Сторон, подписавших Протокол по СЭО, Стороны принятой в Эспо Конвенции настоятельно предлагают, чтобы подписавшим Сторонам была предоставлена возможность ответить на предложения на их следующем совещании. Однако в интересах достижения прогресса в этом вопросе и с учетом степени синергизма между интересами Сторон принятой в Эспо Конвенции и Сторон, подписавших Протокол по СЭО, Стороны принятой в Эспо Конвенции настоятельно рекомендуют учесть следующие замечания и, по возможности, включить их в пересмотренное предложение для представления Сторонам, подписавшим Протокол, для рассмотрения на их следующем совещании.

ЕС

- a) принимает к сведению подход, предусмотренный в документе, в частности в пункте 7;
- b) заинтересован в получении дополнительных подробностей стратегического характера о запланированном рабочем совещании (о его задаче, конечных целях и основных целевых группах, принимая к сведению документ секретариата от 2003 года по этому вопросу (MP.PP/WG.1/2003/5), а также письмо Председателя совещания Сторон Орхусской конвенции Председателю совещания Сторон принятой в Эспо Конвенции г-ну Герхесу от 9 февраля 2006 года);
- c) приветствовал бы внесение ясности в вопрос о том, какие стратегические решения и программы, не охватываемые Протоколом по СЭО, будут рассмотрены рабочим совещанием и насколько подробно будут обсуждаться эти темы;
- d) ссылается на формулировку и различные подходы, закрепленные в статьях 7 и 8 Орхусской конвенции в отношении подготовки планов и программ, связанных с окружающей средой, разработки политики, связанной с окружающей средой, и подготовки нормативных положений, имеющих исполнительную силу и общеприменимых юридически обязательных актов, которые могут оказывать существенное воздействие на окружающую среду;

e) мог бы рассмотреть возможность представления примеров надлежащей практики и, таким образом, также внести вклад в запланированную подготовку сборника надлежащей практики;

f) принимает к сведению, что с учетом параллельно проводимой деятельности в этой области и проходящего в настоящее время процесса ратификации Протокола по СЭО (четыре ратификации к настоящему времени), судя по всему, по-прежнему существует лишь ограниченный опыт в применении Протокола во многих странах (не только в ЕС);

g) в то же время хотел бы поделиться опытом государств - членов ЕС, придерживаясь при этом своего первоначального мнения, согласно которому на практике будет нелегко во всех случаях проводить четкое различие между стратегическими решениями, подпадающими под действие Протокола и других документов;

h) в этой связи поощряет учет на таких рабочих совещаниях опыта других стран, которые недавно ратифицировали Протокол, путем рассмотрения вопроса о приглашении экспертов из таких стран;

i) приветствовал бы внесение ясности в вопрос о том, каким образом следует толковать некоторые элементы документа ECE/MP.PP/WG.1/2006/6, например какова взаимосвязь между пунктами 6 и 7 и что фактически означает содержащаяся в пункте 8 фраза "в области создания рамок";

j) в этой связи предлагает наладить тесное сотрудничество с экспертами принятой в Эспо Конвенции и решительно поддерживает их вовлечение в процесс планирования любого рабочего совещания, как это предусмотрено секретариатом Орхусской конвенции в пункте 10 данного документа;

k) отмечает, что предлагаемый сборник надлежащей практики будет охватывать все виды стратегических решений и в этой связи позволит усилить сотрудничество со специалистами и коллегами, занимающимися осуществлением принятой в Эспо Конвенции;

l) хотел бы обсудить вопрос о любых возможностях дублирования деятельности (см. *Справочное руководство по СЭО*) в области применения уже действующих инструментов или обмена опытом (базами данных) с целью избежания нерационального использования ресурсов;

m) приветствовал бы внесение ясности в вопрос о том, каким образом замечания Сторон принятой в Эспо Конвенции будут учитываться при рассмотрении предложений, отмечая особое значение подтверждения принципов Орхусской конвенции на примерах передовой практики при проведении консультаций с другими Конвенциями ЕЭК ООН, включая временные рамки, необходимые для проведения эффективных консультаций.
